

GLOSSÀRIUS

En aquesta segona aventura de la Napeu hem vist algunes de les diverses hipòtesis que circulen sobre l'origen de l'expressió anglesa OK, adoptada per moltes llengües arreu del món. Totes estan extretes dels treballs del professor **Allen Walker Read**, recollits per **Allan Metcalf** en un llibre dedicat a aquesta expressió: *OK (the improbable story of America's greatest word)* Oxford University Press, 2011. Al conte, entre d'altres, hi surten tres personatges històrics que cal destacar:

1) El professor de la Universitat de Columbia **Allen Walker Read** (1906-2002), que va localitzar l'OK més antic mai publicat. Read va començar a llegir revistes dels primers temps de la colonització d'Amèrica per escriure el *Dictionary of American English* en quatre volums (1938-44). Per això no és sorprenent que trobés l'OK més antic a la pàgina 2 de l'exemplar del 23 de març de 1839 del *Boston Morning Post* tal com explica el conte. Era una falta d'ortografia deliberada per dir "all correct" amb finalitats humorístiques. L'any 1963 i 64 va publicar una sèrie d'articles a *American Speech* sobre les seves investigacions i va quedar establert que la seva explicació resolvia l'enigma.

2) El president dels Estats Units **Martin Van Buren** (1782-1862) va popularitzar l'expressió OK durant la campanya electoral de 1840. S'hi presentava per repetir de president un segon mandat. Van Buren era gran (*old*) i natural de Kinderhook (Nova York), de manera que els assessors de campanya del Partit Demòcrata van decidir anomenar-lo *Old Kinderhook* per fer-lo més proper a la gent i van omplir el país de banderoles amb les lletres OK. El president va perdre les eleccions però el seu eslògan es va popularitzar per sempre.

3) Quan el cantant de folk **Peter Seeger** (1919-2014) va compondre la cançó que apareix al conte, "All Mixed Up" (tot barrejat), encara no coneixia els descobriments del professor Read sobre l'expressió OK. Per això hi va incloure el vers que atribueix la paraula "okay" a la llengua del poble amerindi Choctaw, famosa perquè havia servit per enviar missatges xifrats durant la Primera Guerra Mundial. La versió original de l'estrofa de la cançó que figura al conte és:

*You know this language that we speak,
Is part German, Latin and part Greek
Celtic and Arabic all in a heap,
Well amended by the people in the street
Choctaw gave us the word "okay";
"Vamose" is a word from Mexico way.
And all of this is a hint I suspect of what comes next.*

ENIGMÀRIUS

La Napeu ha elaborat vint-i-sis enigmàrius, un per cada capítol d'aquesta història. La solució és una de les paraules impreses en el capítol indicat.

A	Llocs que separen les paraules que teclegem, de 6 lletres.	ESPAIS
B	Poble germànic que poses sota l'aixeta, de 3 lletres.	GOT
C	Les aus de corral que més desafinen, de 5 lletres.	GALLS
D	Material de construcció que fem servir a la pissarra, de 4 lletres.	GUIX
E	La nota que més escalfa, de 3 lletres.	SOL
F	Pot ser musical o de caragol, de 6 lletres.	ESCALA
G	Pot ser làctia, fèrria o pública, de 3 lletres.	VIA
H	Poden ser d'all o de llet, de 5 lletres.	DENTS
I	Desitja agafar un avió, de 3 lletres.	VOL
J	El grup de cantants més sentimental, de 3 lletres.	COR
K	Pot ser civil, d'ànim o independent, de 5 lletres.	ESTAT
L	Heroïcitats que fas quan estàs embarassada, de 6 lletres.	GESTES
M	Eina de ferro al cim d'una muntanya, de 3 lletres.	PIC
N	Perfums que molts nens fan cada estiu, de 8 lletres.	COLÒNIES
O	Saltiró en una barqueta, de 3 lletres.	BOT
P	Triga una mica fins que no arriba el capvespre, de 5 lletres.	TARDA
Q	Fregues el formatge en un pas zebra, de 7 lletres.	RATLLES
R	La part menys fosca de l'ou, de 5 lletres.	CLARA
S	El capicua que no exclou res, de 3 lletres.	TOT
T	Legítim però escàs, de 4 lletres.	JUST
U	Els núvols més graciosos, de 6 lletres.	BROMES
V	Digerís en quina societat viu, de 4 lletres.	PAÍS
W	Pot ser electoral o de tenda, de 8 lletres.	CAMPANYA
X	Categoria que els estudiants tenen sovint, de 6 lletres.	CLASSE
Y	La substància més freda que tenim al bany, de 3 lletres.	GEL
Z	Es queda a la pista de tennis i torna totes les pilotes, de 5 lletres.	RESTA